

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  |
| <b>Band:</b>        | 84 (1993)   |
| <b>Heft:</b>        | 24  |
| <b>Rubrik:</b>      | Neue Produkte = Produits nouveaux   |

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

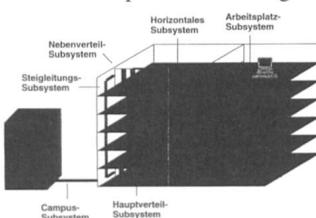


## Neue Produkte Produits nouveaux

### Energietechnik

#### AT&T bei ABC

Als System Integrator von AT&T plant und realisiert ABC Systems universelle Gebäude- und Campus-Verkabelungen.



AT&T Systemax-Subsysteme

Mit dem Systimax PDS (Premises Distribution System) von AT&T lassen sich Kommunikations-Infrastrukturen unabhängig von der Anwendung wie z.B. Ethernet, Token Ring, Telefon oder ISDN realisieren. Dabei stehen heute die End-to-End-Systeme der Kategorie 5 (bis 100 MHz) im Vordergrund, die Voraussetzung für zukünftige Anwendungen sind. Systimax PDS beruht auf UTP- und F/O-Kabeln. Das System besteht aus sechs Subsystemen mit über 2000 aufeinander abgestimmten Komponenten, mit welchen praktisch alle Bedürfnisse abgedeckt werden können. Auf das von den Bell Laboratories entwickelte High-Tech-System gewährt AT&T bei den ABC-Projekten eine Funktionsgarantie von fünf und eine Materialgarantie von 15 Jahren.

ABC Systems AG  
8952 Schlieren  
Tel. 01 730 60 00

#### Modulare LS-Schalter 10 kA

Entsprechend den internationalen Normen gibt es diese LS-Schalter mit der Charakteristik

Bund C, ein-, zwei- und dreipolig, von 6 bis 63 A  $I_n$  und mit der Charakteristik Bund D, ein-, zwei- und dreipolig, von 0,5 bis 63 A  $I_n$ .

Die mit Biconnect-Klemmen ausgerüsteten Schalter erlauben den Anschluss auf Kupferschienen und gleichzeitig eine direkte Einspeisung in die Käfigkontakte. Sie sind kompatibel und mit zusätzlichen Melde- und Auslösegeräten lieferbar: Hilfsschalter, Hilfsschalter und Signalkontakt, Arbeitsstromauslöser und Signalkontakt, Unterspannungsauslöser und Signalkontakt.

Ein Rückstellknopf erlaubt ein leichtes Auffinden von unter-



LS-Schalter 10 kA

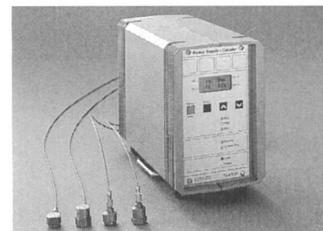
brochenen Stromkreisen, wobei dieser Rückstellknopf vor der Wiedereinschaltung des Stromkreises betätigt werden muss (= zusätzliche Sicherheit).

Hager Modula AG  
8050 Zürich  
Tel. 01 312 33 02

#### 4-Kanal-Kuppler

Der netzgespeiste 4-Kanal-Kuppler ermöglicht die gleichzeitige Speisung und Signalaufbereitung von bis zu vier piezoelektrischen Beschleunigungssensoren mit eingebautem Impedanzwandler (Piezotron, Piezo-Beam oder andere ICP-kompatible). Für jeden Kanal wird die

Ruhespannung überwacht und bei Kurzschluss Alarm gegeben. Ebenfalls für jeden Kanal können verschiedene Verstärkungen



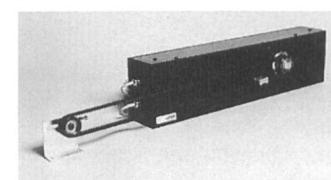
4-Kanal-Kuppler 5134 mit angeschlossenen Sensoren

und Tiefpassfilter gewählt werden, wobei die eingestellten Parameter nichtflüchtig gespeichert bleiben. Einstellbar mit einer LCD-Anzeige oder über eine RS 232C-Schnittstelle. Mit automatischem Selbsttest und zusätzlichem Testsystem. Das Gerät kann in ein Normgehäuse eingebaut werden.

Kistler Instrumente AG  
8408 Winterthur  
Tel. 052 224 11 11

#### Maschinen-Schutztüren

Der Automatik-Schutztürantrieb MMP lässt kaum Wünsche offen: er ist kompakt, staub- und wassergeschützt für den rauen Industriebetrieb, mikroprozessorgesteuert, robust und wartungsfrei (AC-Motor). Sämtliche türspezifischen Parameter können individuell per Software vorgegeben werden. Damit ist es möglich, mit diesem Einheitsantrieb unterschiedliche Maschinentür-Konstruktionen mit einem Türgewicht bis 240 kg zu standardisieren. Der Antrieb bietet optimale Sicherheit durch hochempfindliche elektromechanische Reversierung (Einklemmschutz), Positionsüberwachung, reduzierte Öffnungsweite, zum Beispiel im Einrichtbetrieb und durch laufende Überwachung von Sicherheitselementen. Der Antrieb lässt sich auch nachträglich an bestehenden Werkzeug-



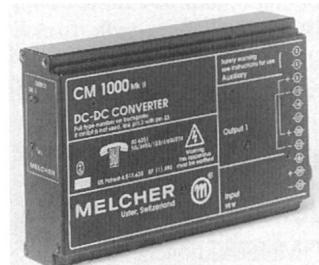
Automatischer Schutztür-Antrieb MMP

maschinen mit handbedienter Schutztüre anbauen. Dies ist eine vorteilhafte Gelegenheit, durch Nachrüstung den Maschinenpark zu modernisieren.

Landert-Motoren AG  
8180 Bülach, Tel. 01 863 51 11

#### DC-DC-Wandler

Die DC-DC-Wandler und Netzgeräte der M-Serie sind nunmehr auch mit BABT-Prüfzeichen erhältlich. Diese Geräte erfüllen die spezifischen Anforderungen für den direkten Anschluss an das britische Telecommnetz. Die DC-DC-Wandler sind mit Spannungen von 8 bis 35 V DC bzw. 28 bis 140 V DC und die Netzgeräte mit Spannungen von 85 bis 264 V AC ohne Umschaltung erhältlich. Die Geräte vereinigen die bekannten



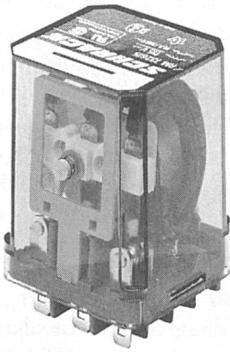
Der BABT-geprüfte DC-DC-Wandler

Eigenschaften der sehr guten Regeldynamik, der hohen Zuverlässigkeit und erfüllen die gängigen Störgrad- und Störfindlichkeitsnormen.

Melcher AG, 8610 Uster  
Tel. 01 944 81 11

#### Industrierelais

Das Industrierelais der Serie RM arbeitet je nach Ausführung mit einem schaltbaren Nennstrom zwischen 10 und 30 A und bis zu drei Umschaltkontakten, was zum Beispiel ein direktes Schalten von Kurzschlussläufermotoren, Heisswasserspeichern und Nachtstromöfen ermöglicht. Die Serie ist mit der mechanischen Stellungsanzeige versehen, als Option wird die mechanische Prüftaste angeboten. Eine ganz spezielle Anwendung ist die Arbeitskontakteausführung mit 3 mm Kontaktabstand, die überall dort ihren Einsatz findet, wo ein sicheres Trennen vom Netz gemäß VDE 0110 gefordert wird. Das RM-Relais gibt es



Industrierelais für direktes Schalten

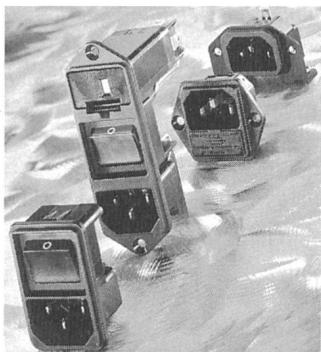
mit dem Flachstecker-Anschluss 6,3 mm, 4,8 mm sowie in Printausführung. Ein umfangreiches Fassungsprogramm bietet die Möglichkeit der Montage auf die DIN-Schiene sowie eine hohe Wartungsfreundlichkeit im Servicefall. Eine Montage des Relais ohne Fassung wird durch verschiedene Kappenausführungen ermöglicht.

*Schrack Components AG  
6330 Cham, Tel. 042 41 36 36*

## «Die richtige Verbindung»

Multifunktionelle Gerätetestker sparen Montage- und Belebungskosten dank Verdrahtung und intelligenter Konzeption. Die Sicherheitsvorschriften werden erfüllt, und die internationale Approbation ermöglicht den weltweiten Einsatz. Sicherungshalter, Netzschatzler ein- oder zweipolig, Spannungswähler und Netzfilter von 1 bis 10 A gehören zum Angebot. Steck- oder Lötanschlüsse, Schraub- oder Snap-in-Montage, Leiterplattenausführungen usw. ergänzen das Programm, das mit Zubehör erweitert wird.

*Schurter AG, 6002 Luzern  
Tel. 041 40 31 11*



Gerätesteckersortiment

## Aufbausystem für NS-Schaltanlagen

Für den vereinfachten Aufbau von Niederspannungs-Schaltanlagen hat Siemens ein neues System entwickelt, das erhebliche Kosten spart. Dieses System, «Koala», minimiert den Verdrahtungsaufwand durch Steuerschienen und Feldbus-Gateway, und es spart weitere Kosten beim Projektieren, Aufbauen, Inbetriebsetzen sowie beim Service.

In automatisierten Produktionsanlagen sind Schaltanlage und SPS meist relativ weit voneinander entfernt. Dies bedingt eine umfangreiche, zeit- und kostenaufwendige Verdrahtung zwischen den Schaltgeräten und der SPS. Bei Koala ersetzt eine bis in den Schaltschrank geführte Busleitung die sternförmige Verdrahtung zwischen SPS und den Ein- und Ausgabegeräten. Das

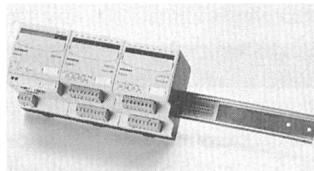
neue System besteht aus Schaltgeräten, PC-Gateway, Feldbus-Gateway, Steuerschiene und Software. Über das Koala-Feldbus-Gateway wird die Verbindung zur Automatisierungsebene (Simatic S5) hergestellt. Zum Projektieren oder Beobachten wird der PC über das Koala-PC-Gateway angeschlossen. Mit der

den netzunabhängigen Feldeinsatz.

*Briiel & Kjaer (Schweiz) AG  
8180 Bülach, Tel. 01 862 19 60*

## Auslöse- und Sicherheitssensoren für Gebäudetechnik

Neu ist ein Radar-Bewegungsmelder mit Dämmerungsschalter und Minuterie. Dieser Sensor reagiert auf jede Bewegung und schaltet Licht automatisch ein, reguliert Heizung oder Lüftung bei Anwesenheit von Personen und dient als Intrusionsmelder usw. Die Radargeräte können unsichtbar hinter Holz, Glas oder Porzellan montiert werden. Für gleiche oder ähnliche Aufgaben sowie zur Gong- und Signalsteuerung gibt es mehrere Geräte auf Passiv-Infrarot-Basis, die auf Wärmeabstrahlung lebender Körper reagieren. Für Sicherheit im Gebäudeinnern sorgt das elektronische Zutritts- und Kontrollsysteem Indotron. Die automatische Türöffnung erfolgt erst nach Eingabe der richtigen Zahlenkombination über eine Tastatur oder einen Kartenterminal. Zur optoelektronischen Überwachung dient die Lichtschranke RMK 20-54. Sie arbeitet mit polarisiertem Licht (unsichtbar) und hat eine Reichweite bis 10 m. Interessant ist die Allstromversion für 12-240 VAC/DC. Das Programm runden Schleifendetektoren ab. Im Boden verlegte Drahtschleifen bilden die Induktivität eines hochfrequenten Schwingkreises, der durch Eintauchen von Metallteilen verändert wird. Sämtliche Arten von Fahrzeugen werden so



Das System Koala vereinfacht NS-Schaltanlagen

Koala-Software wird der Anwender durch ein PC-lauffähiges Programm mit Bedienoberfläche unterstützt.

*Siemens-Albis AG, 8047 Zürich  
Tel. 01 495 42 56*

## Informationstechnik

### Aufzeichnung von Schall- und Vibrationssignalen

Drei Typen von zusammen mit Sony entwickelten Front-Ends für qualitativ höchstwertige Aufzeichnungen von Schall- bzw. Vibrationssignalen sind verfügbar: Die Typen 5968 und 5966 als Vier- bzw. Achtkanal-Ausführungen für den direkten Anschluss von B&K-Mikrofonvorverstärkern. Mit dem Adapter ZG 0328 können jedoch auch Delta-Tron oder andere ICP-kompatible Beschleunigungsaufnehmer verwendet werden, um gleichzeitig Akustik- und Vibrationssignale aufzuzeichnen. Pro Kanal sind Einstellungsmöglichkeiten für Verstärkung und Frequenzbewertung (A) sowie eine Übersteuerungsanzeige vorhanden. Falls ausschließlich Vibrationssignale aufzuzeichnen sind, empfiehlt sich das Front-End 5963, welches den direkten Anschluss von bis zu 8 Delta-Tron oder anderen ICP-kompatiblen Beschleunigungsaufnehmern erlaubt. Die Stromversorgung erfolgt mittels Ni-Cd Akku. Mit der Einführung der PC 204-

und PC 208-Modelle hat Sony das bis anhin übliche Produkt aus Kanalzahl und oberer Grenzfrequenz verdoppelt. PC 204 bietet 4 Kanäle, DC-20 kHz, 90 min Aufzeichnungsdauer bei 80 dB Dynamik. PC 208 bietet 8 Kanäle, DC-10 kHz. Bei halber Aufzeichnungsgeschwindigkeit ver-



8-Kanal-Aufzeichnungsgerät 5966

doppelt sich die maximale Aufzeichnungsdauer auf 180 min bei halber oberer Grenzfrequenz. Relevante Geräteeinstellungen werden auf Band aufgezeichnet, ebenso evtl. Kommentare auf einem zusätzlichen Sprachkanal. Beide Modelle sind über eine eingebaute RS 232-Schnittstelle steuerbar. Mit zusätzlichen Optionen kann die digitale Information ab Band über eine GPIB-Schnittstelle ausgegeben werden. Die Modelle PC 204 und PC 208 bieten zusammen mit den B&K-Front-Ends die ideale Lösung für



Sicherheit für Gebäude

erkannt; die Schleifendetektoren dienen zur Steuerung und Sicherung von Toren aller Art, von automatischen Schranken usw.

*Reglomat AG, 9006 St.Gallen  
Tel. 071 35 28 88*